

新课标名著小书坊

青少彩绘版

高老头

GAO LAOTOU

[法] 巴尔扎克◎著

陈莉◎编译

张佟◎插图



根据教育部最新《全日制义务教育语文课程标准》编写

现代法国小说之父、批判现实主义文学的奠基人巴尔扎克
《人间喜剧》的序幕之作

以寒酸公寓和豪华贵族沙龙中的诸多人物，展现社会生活的广度和深度，揭露金钱致使道德沦丧、人情冷漠的惨状

《人间喜剧》被誉为“资本主义社会的百科全书”

权威解析

权威名师倾力编审
全面解读精细分析
紧贴要点优化训练
有效提高阅读能力

青少彩绘版

新 课 标 名 著 小 书 坊



GAO LAOTOU

高老头

[法]巴尔扎克◎著

陈 莉◎编译

张 佟◎插图



河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

高老头 / (法) 巴尔扎克著 ; 陈莉编译. -- 石家庄 :
河北少年儿童出版社, 2015.3
(新课标名著小书坊 : 青少彩绘版 / 余非鱼主编)
ISBN 978-7-5376-7027-2

I. ①高… II. ①巴… ②陈… III. ①长篇小说—法
国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 026901 号

新课标名著小书坊 (青少彩绘版)

高老头

著 者	[法] 巴尔扎克
责任编辑	牛亚卓
制 作	博凯文化

出 版	河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社 (石家庄市中华南大街 172 号 050051)
发 行	新华书店
印 刷	河北新华联合印刷有限公司
开 本	700×1000 1/16
印 张	10
版 次	2015 年 4 月第 1 版
印 次	2015 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5376-7027-2
定 价	17.80 元

阅读很重要。

阅读,不仅是为了提高孩子的作文水平,还有更重要的意义,它会帮助儿童成为一个懂得爱的、有情怀的人,一个语言丰富、举止优雅的人,一个有格调、有创造力的人,一个不平庸的人。阅读,是为了养育一个孩子的全部。

阅读优秀更加重要。

童年是一段无比短暂而宝贵的时光,应该让他们阅读优秀的、有价值的书,这其中有一种就是优秀的儿童文学。每个孩子都应该尽量多地阅读世界上优秀作家的优秀童书,阅读丰富了,心灵就丰富了,记忆就会丰富灿烂。

其实,阅读不是一件个人的事情,而是这个世界的事。希望每一个孩子都阅读着、快乐着慢慢长大,再把这些童话带到世界上,带到他的一生中,去过更诗意、更干净的生活。

——梅子涵

(著名儿童文学作家、上海师范大学教授)

一个人的成就有多大,一个人能走多远,不仅仅靠知识,主要依靠的是他的胸怀和见识,靠的是他的眼光。知识是小道,做人的学问是大道,素养高了,心胸宽了,更容易成功。那么,胸怀、见识和眼光从哪里来?来自于阅读,来自于阅历。让我们都来阅读吧。

——时均琪

(山东省语文特级教师、枣庄市语文“十佳教师”)

读书重在用心:用心选书,用心规划要读的书,用心看书,用心圈点,用心思考,用心感悟,用心甄别,用心用书。随意翻翻、浮光掠影、浅尝辄止,那是消磨时光,不是真读书,不会有真收获。读书切记用心读!

——肖家芸

(上海市著名语文特级教师、活动式教学创立者、华东师范大学张江实验学校校长、华东师范大学继续教育学院特聘教授)

我的个人成长史,就是我的阅读史。其中,为了兴趣、为了愉悦的阅读,多于为了专业、为了职业的阅读。青少年时代的阅读成就了我人生的阶梯,充盈了我的生命。那充满了懂得和好奇的青春时光,正是因为如饥似渴的阅读而至今不曾远去。

书籍是最好的朋友。

祝愿所有的青少年读者在阅读中感受青春的神奇,体悟生命的可贵,享受自然的美好。

——沈培健

(浙江省语文特级教师、湖州中学党委书记)

读书就是眺望身外的世界,你既看到了风景秀丽的塞纳河,也看到了追风逐月的小屋,让天涯咫尺变为现实;读书就是到伟人家串门,既聆听到冉·阿让的善良呼唤,也学会了与鲁滨孙对话,让心中的郁结得以释怀。让我们优雅地捧起书,去经历书中千百种的人生,以此超越现实的琐碎和平庸。

——段淑君

(全国模范教师、全国教育系统巾帼建功标兵、山东省语文特级教师、山东省十大教育创新人物提名奖获得者)

与名著相伴,为生命打好底色;与经典同行,为未来点亮明灯。

——郭惠宇

(安徽省马鞍山市第二中学副校长、中国教育学会中学语文教学专业委员会理事、安徽省教育学会中学语文教学专业委员会副理事长、安徽师范大学教育硕士导师)



前言

世界上有各类读书人，或许人们读书的目的不尽相同，有人为了在与人交谈中能够引经据典，有人为了开阔自己的视野，有人为了提升自己的思想内涵……但是，不管是哪一类读书人，都会在浩瀚的书籍海洋中面临同一个问题：什么书最值得阅读？

答案就是世界经典名著。

世界上各民族都产生过一批非常优秀、杰出的文化经典，它们都是经过岁月的淘洗沉淀下来的，是全人类共同的精神财富。正像古人说的“吹尽狂沙始到金”，时间长河大浪淘沙，给我们留下了这些如金子般闪耀的宝贵遗产。这些遗产构成了我们精神成长的养料库，缺少了它们的滋养，我们的成长将是残缺和充满遗憾的。对于青少年读者来说，他们正处于精神的疾速成长期，经典名著的滋养就显得尤其不可或缺。

正是基于这样的考虑，我们为青少年读者精心打造了这套青少彩绘版的《新课标名著小书坊》。它们涵盖了不同时代、不同民族的经典作品，每一部都赫赫有名，是世界文化中的顶峰作品。对于部分中国作家的作品，我们选择原文呈现，力求做到原汁原味；对于篇幅较大、内容较多的作品，我们则通过选编或改写的方式将其呈现出来，做到撷取原著精华，在保留



原著精髓的基础上语言更加生动、通俗易懂，文字更加简洁，阅读起来更富有节奏感。你能从《三国演义》中见证历史的金戈铁马，从《水浒传》中听到梁山好汉的振臂呐喊，从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气，从《钢铁是怎样炼成的》中学会坚强，从《一千零一夜》中领悟智慧，从《西游记》中触摸神奇，从《狼王传》中感怀悲壮，从《繁星·春水》中品味那永恒的纯洁与淡淡的忧伤……在此过程中，我们会不知不觉地受到书中美好的情感、精深的智慧的熏陶。

不过，仅仅被动地接受并不是正确的读书方法，这里，青少年朋友还应该学会更主动、更积极地读书，做到品味经典，汲取精华，感悟真谛，为我所用。

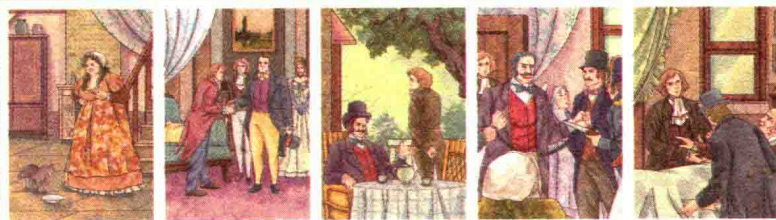
为了帮助青少年读者加深对作品的理解，我们在书中还分别设置了“名师解读”和“赏析点睛”两个栏目，全方位解读作品。书中的“精彩章节我问你答”和书末的“新课标必备知识点模拟测试”，也是我们精心为读者准备的，读者可以通过它们巩固对作品的掌握，加深对作品的理解和感受。

愿青少年朋友能从我们的书中获得精神的满足和成长！

编者

目录

CONTENTS



1/伏盖太太的房客

10/高里奥老头

19/诡异的高里奥

29/蓝色客厅

36/粉色客厅

46/拉斯蒂涅

55/可怕的福托冷

64/初试锋芒

73/赌场与真相

83/堕落的天使

95/伏盖公寓的乱象

102/鬼上当

115/两个女儿

127/子爵夫人的矜持

135/高里奥之死

伏盖太太的房客

四十多岁的伏盖太太一直苦心经营着伏盖公寓。这栋公寓坐落在巴黎圣·日内维新街的深处，从街面上一眼就能看见。

公寓的一侧临着行人稀少的圣·日内维新街，街边上挂了块牌子，牌子上写着大大的“伏盖公寓”几个字，下面还有一行写着“住宿包膳食”的小字。公寓的对面是个小花园，花园两侧的墙上爬满了常青藤，使这方天地别有一番韵味。两面墙下都有一条小路，路旁是茂盛的菩提树，树下有绿色的圆桌，桌边散着几张凳子，常常会有闲人在这里小坐聊天或者喝咖啡。

花园对着的伏盖公寓共有四层，楼顶有一层阁楼。整栋楼粉刷着一层奇怪的黄色，每层楼都有五扇镶嵌着小玻璃的窗子。

最下层是客厅，客厅临街的墙上有两扇窗，所以屋里较为亮堂，通向小花园的那一面是落地长窗，另有一个侧面通向饭厅，隔一条楼道就能走到厨房。

整个客厅看上去像幅潦草的旧画：正中央是张黑色的云石大圆桌，上面有白色的花纹，桌边是一些辨别不出花纹的沙发和椅子，看上去有种说不出的味道，就和客厅的那股说不出的味道相似：一种空气不流通而滞留的陈旧、发霉、酸腐的味道。到饭点时再夹杂些饭味，种种怪味道混合起来冲上鼻腔，会让人



名师解读

◆ 按方位顺序介绍了客厅，语言简洁明了，空间顺序很清晰。

◆ 对客厅像“旧画”和奇怪的“味道”两个细节的描写很真实，很生动。通过对视觉和味觉的勾勒，形象地表现了作品人物的主要生活环境。



名师解读

◆ 从伏盖太太的外貌和装束着手,展现了一个小气而俗气的房东形象。

忍不住想吐。

每天早晨七点开始,公寓会在一只猫的带动下苏醒。那是伏盖太太的猫,它会准时出现在一楼的客厅。它会先跳上柜子,将牛奶罐挨个闻过。当它选择一个牛奶罐吃起来时,趿拉着鞋的伏盖太太会准时出现。

伏盖太太总带着网纱便帽,帽子下总是露出有点歪斜的假发,这假发衬托着一张懒洋洋、胖乎乎、神色憔悴而暗淡的脸,脸上一个鸚鵡嘴一般的大鼻子,一双毫无神采的眼睛,眼角总堆着机械的笑容,颇有点惺惺作态,使她看上去更像一个总能敲到竹杠的老媒婆。她身材壮硕,手臂滚圆,常常穿着用旧衣服改成的罩裙,裙下总会露出编织针脚粗糙的衬裙,当她就这样站在客厅里时,总会给人莫名的苍凉感和衰败感。

但房客都认为伏盖太太人还不算坏,也许她真不富裕,所以生病时会和大家一样咳个不停,也会哼哼叽叽。至于伏盖先生,只隐约听伏盖太太提到他是个运气很糟的人,对她并不好,用伏盖太太偶尔的评价来说,她的先生只留给她了一双流泪的眼睛,而她只能指望这屋子活下去,别无他法。好在公寓总有生意。

二楼是两个装潢得很不错的套房,伏盖太太住了其中的一个小间,大的那间住着寡居的古德太太和一个叫维多利·泰伊番的少女,每年她们需要交一千八百法郎的食宿费。

三楼也是两个套房,一间住着退了休的公务员比阿莱,还有一间住着福托冷先生,一个四十上下,总戴着假发的退了休的商人。

四楼房间最多,有四间。其中一间住着老姑娘米旭诺,一间住着高老头,有一间住着一个大学生,从南



方来巴黎攻读法律的欧也纳·特·拉斯蒂涅。目前还空着一间，随时会有能付得起每月四十五法郎的穷学生来往，可惜伏盖太太不喜欢穷学生来往，因为他们钱不够多，但饭量却格外大。

楼顶阁楼上的两间房子住着干杂务的男仆克利斯朵夫，还有胖乎乎的厨娘西尔维。阁楼上的空地主要用来晾晒衣物。

算起来伏盖太太目前共有七个房客，所以她会想其他办法挣钱，比如包晚餐，所以到了晚上，她的客厅里总会有十几个人一起吃饭。这些吃客大多是附近的大学生，有时还有附近的几个熟客。而中饭就只有七个房客围在圆桌上一起吃，看上去很有点家庭的氛围。

对自己的房客，伏盖太太很会看人下菜，她对他们的态度取决于他们交的食宿费，所以她对他们的照顾和尊重的分寸也因此而准确，就像科学家眼里的数据，分毫不差。每个房客自然也心知肚明，但算算附近没有比这更划算的去处，所以对她的态度也就习以为常，但由此可见，租客都是经济上比较窘困的人。

老姑娘米旭诺瘦得像排骨。她总爱穿一件绿绸裙子，披条披肩，眼神疲倦，骨感的脸上总显出狠巴巴的冷漠，说话的声音很尖锐，很像秋风里的鸽哨。据她说，她曾照顾过一个得了膀胱炎、被子女遗弃的老人，最后老人给了她一千法郎，她却由此和老人的子女结下了梁子。

三楼的比阿莱总爱戴着一顶软塌塌的鸭舌帽，围一条旧围巾，乱糟糟地系一条领带，总穿一件褪了色的大褂，手里拄根拐杖，整个人看上去有气无力，走起路来晃晃悠悠，脸色暗淡，似乎被一种无形的痛苦折磨得形销骨立一般。

与这些苍白的脸相比，维多利·泰伊番小姐虽然也有些病态和忧郁，但她的声音和动作都充满着少女的轻灵活泼，虽然因为营养不良她腰身纤弱，但那双灰黑色的瞳孔和精致的五官却有一种基督徒式的温柔与隐忍，虽然她装束简单朴素，却和所有年轻女孩儿一样妩媚动人，但更多的时候，她显出的是倦怠的样子。她的倦态来自于她的父亲，因为她父亲不认她，每年只给她六百法郎的生活费。她父亲把所有的财产都传给儿子，她母亲



因此郁郁而终，死在了远亲古德太太家，从此好心的古德太太像抚养自己的女儿一样抚养着她。可怜的女孩儿最盼望的就是能得到父亲和哥哥的一点点关心，可惜从她住进伏盖公寓后就没有再见到他们。

古德太太的丈夫曾经是共和执政时的军需官，死后给她留下了一笔预赠年金和官方抚恤金。除此之外，她没有其他经济来源。她最担心的就是自己去世后，会丢下这个单纯又没钱的女孩儿在世上受罪，所以每周她都会带着维多利去教堂做弥撒，半个月会做一次忏悔，给予女孩儿精神上的引导。

另一个年轻人欧也纳·特·拉斯蒂涅家境清寒，家人竭尽所能供他从外省的乡下到巴黎读书。他很有野心，一心想凭借敏锐的头脑和用功读书来谋划大好前程。但来到巴黎后，这个令人充满好奇和欲望的城市渐渐让他感到困惑。但善于观察、在交际场中能灵活处事的男孩儿，虽然衣着朴素，举止却颇有气质。因此这个黑头发、蓝眼睛的大学生在伏盖公寓的住客中，显出了别样的高雅和敏锐。

四十多岁的福托冷是房客中体格最结实的一个，他肩宽体壮，手指的中节上长着一簇红棕色的毛，脸上有几道很深的皱纹。眼神深不可测，还有一股狠绝的味道，使他看上去个性较为生冷。但他见人总是一脸笑，态度亲切，嗓音低沉而谦和，很擅长与人嘻嘻哈哈说笑，人也勤快，什么修门换锁，打杂跑腿，他都不吝惜体力，因此比较讨人喜欢。对钱他也不小气，有时会借钱给伏盖太太和其他房客，但借钱的人很快就会还钱给他，因为一接触到他那法官一样犀利的目光，他们就想着尽快给他还钱了事。

名师解读

◆ “野心”和“谋划大好前程”，表现出了拉斯蒂涅个性中的理智，他知道自己该做什么，由此揭示了他的核心性格，奠定了他做事的风格。

名师解读

◆ “看不透”“一语中的”“怨恨情绪”写出了福托冷身份的神秘性,为下文设疑。

福托冷每天中午吃完饭总会出门,晚饭时再回来,然后又出门,到半夜前才又回来。他晚饭后会喝一杯格罗里亚酒。虽然他待人谦和有礼,但房客们却觉得看不透他,他内心深处的东西,只有在发牢骚时才会略微体现,那时他说话也深不可测,对社会事态讽刺挖苦,对问题症结一语中的,不时还会流露出对社会的怨恨情绪。

在这群人中,能吸引泰伊番小姐注意的就是福托冷和年轻的大学生。前者神秘而精力充沛,后者儒雅而漂亮。但在这群房客中,拉斯蒂涅注意最多的人却是曾经做面条生意的高里奥老头,老头神态中既有蔑视的恨,又有精神被虐者毫不在乎的轻视和果决,似乎总是若有所思,所以拉斯蒂涅总在想,是什么造就了老头这种奇怪的模样?



房客们都叫他高老头,他已有六十九岁。1813年的某一天,他带着讲究的大包小包住进了伏盖太太的公寓。起初他住的是古德太太的那间屋子,每年付一千二百法郎食宿费,因为他出手阔绰,伏盖太太就收了他一些钱,将他住的屋子进行适当的装修,比如窗帘、风景画、壁纸等,还添了一些必要的家具,所以那时伏盖太太称他为高里奥先生。

那时的高里奥先生衣着光鲜,吃住都很考究,总是挺着圆滚滚的肚子,拿着金鼻烟匣,一副风流倜傥的模样。所以每当伏盖太太揣度着他曾经的风光时,他的嘴角就会浮起一种难以捉摸的微笑,就像受到了一种赞赏。他生活讲究,每天早晨,都有专门的理发师帮他头发扑粉,梳一个飞鸽翅的发型。但说到身形长相,高里奥先生却乏善可陈,除了身体结实外,就是张表情

有点天真又有点痴呆的圆脸。

他曾是伏盖太太心里很钟意的男子类型，虽然有点土气。每次伏盖太太帮他整理房间时，看着他屋里各种用料和工艺都很讲究的银器，眼睛总会闪闪发亮。有时他会拿起一个银盘或者一个雕刻着小动物的钵子，对伏盖太太说：“这是我结婚周年纪念时太太送我的，她为了买这个东西，把当姑娘时的积蓄都花完了，所以这是我最珍藏的东西，谁也不会给。有空了就用它喝喝咖啡，这样吃现成饭的日子还长着呢，所以要好好享受。”

伏盖太太的眼睛很尖，她还发现高里奥先生的柜子里有一沓公债票，她估算着会有八千到一万法郎，于是就推算出他每年必有一笔不菲的进账。于是明明四十八岁的她开始坚称自己只有三十八岁。她有个小心思：如果能和这位先生结婚，她就能成为一个富有的太太。这个心思往往会激发她的想象，她似乎能看见自己出没在戏院的包厢里，在各种琳琅满目的商店里的情形，所以她开始注意自己的身段和模样。

大概有三个月时间，伏盖太太总会浓妆艳抹。她这明显的变化被很多人看在眼里，伏盖太太于是解嘲说，她每天都应该很有精神地面对来来往往的客人，以此搪塞众人探寻的目光。但她是精明的生意人，所以就借推崇高里奥先生来打响自己公寓的名号。她印制了很多传单，以“商界巨头青睐的伏盖公寓”“拉丁区包饭公寓”“能眺望高波冷盆地的风景公寓”来提升公寓的知名度。

在传单的鼓动下，一个军官的遗孀，三十六岁的特·朗倍梅尼伯爵夫人来到伏盖公寓，伏盖太太不敢怠慢，竭力履行传单上承诺的条件，所以朗倍梅尼伯爵夫人说会帮她介绍几个有钱的太太来。

这天，特·朗倍梅尼伯爵夫人在伏盖太太的屋子里聊天，两人一边吃着点心，一边喝着果子酒。特·朗倍梅尼伯爵夫人早看出伏盖太太对高里奥的心思，就一直称赞高里奥，说他是完美的男子。于是伏盖太太开心地说：“是的，瞧他保养得多好，几乎就找不到缺点呢。”

“那你要好好打扮打扮自己。”伯爵夫人说。

于是两个女人就去市场的铺子里买衣服，当伏盖太太将买来的披肩、



帽子和一件新衣服穿在身上时，她很满意自己的新造型，就要送伯爵夫人一顶她认为漂亮的帽子，伯爵夫人心思敏捷，知道以伏盖太太的个性不会随意花钱，就主动提出帮她和高里奥牵线搭桥，这正中伏盖太太下怀。回去后，伯爵夫人就和高里奥先生进行了一次谈话，但不解人意的高里奥却把伯爵夫人气走了。

“他可真是个小气鬼，总是怀疑别人有不良动机，他说话的样子真是让人讨厌，所以你就这样的小气鬼身上什么也得不到！”伯爵夫人恨恨地说。

这次谈话后的第二天，伯爵夫人离开了伏盖公寓。欠了六个月的食宿费，只留下了一堆价值几法郎的旧衣服。伏盖太太的损失太大了，她想设法寻找这个伯爵夫人但始终都没有她的踪迹。从此她开始得了疑心病，骨子里的傲慢、恶念和势利也膨胀起来。

“如果当时我在，保证你不会吃亏。”福托冷听完伏盖太太这段回忆后说，“我会叫她难看，我一定能揭穿她的骗子嘴脸！”

可惜伏盖太太和很多人一样，遇事总会把责任推给别人，她既然找不到伯爵夫人，自然就把一腔怒火迁怒在了高里奥先生身上，从此对他也没有什么念想了，正像伯爵夫人说的，“从这样的小气鬼身上什么也得不到！”所以伏盖太太对他的敌视大于之前的友谊，只是她把所有的报复都藏在心里，悄悄利用房东的权力，借助不同的小手段来折磨高里奥，自然她很快就取消了对高里奥的优厚待遇。

● 赏析点睛

伏盖公寓是平民公寓，是巴黎下层人物的寄居地之一，也是故事发生、发展的一个重要的环境背景。它位于偏僻的街巷深处，从外观到屋内的陈设都像一幅旧画，尤其是各楼层居室按价格分出等级，就如同一个小的社会缩影。在这个公寓里生活的十个人，展现了多种人物的生活，如同社会风俗画的一角，反映了复辟时期的法国社会的众生相，多人物必然多故事，多故事必然多情节。在这几个人物中，伏盖太太对面条商发生的兴趣，自然地引发了大家对高老头的好奇，合理地引起了下文。

精彩章节我问你答（一）

一、结合原文有关内容，选出概括和分析符合要求的一项

1. 开篇为什么用大量笔墨描写伏盖太太的生活习惯？（ ）
A. 作者的写作风格 B. 吸引读者 C. 为下文人物性格做铺垫
2. 《高老头》中的拉斯蒂涅来巴黎做什么？（ ）
A. 经商 B. 读法律 C. 寻找父母
3. 伏盖太太公寓的哪一层房租最便宜？（ ）
A. 第四层 B. 第二层 C. 第一层
4. 下列哪个词语最能反映维多利亚的性格特点？（ ）
A. 内心忧伤 B. 小心眼 C. 温柔善良

二、按要求改写下面的句子

1. 在这群人中，能吸引泰伊番小姐注意的就是福托冷和大学生。

改成被动句：_____

2. “你从这样的小气鬼身上什么也得不到！”

改写成反问句：_____

三、简答题

1. 伏盖公寓的房客中，你最欣赏哪一个人，又最讨厌哪一个？你的理由是什么？

2. 请简要分析开篇的环境描写在文中有什么作用。

高里奥老头

名师解读

◆ 通过伏盖太太的观察,表现了高老头生活的变化,以伏盖太太的疑问,引起读者的好奇。过渡很巧妙。



高里奥是个白手起家的商人,他的习惯自然是节俭。所以他对一盘蔬菜、肉汤或者菜羹的晚餐总会毫无怨言。伏盖太太见在吃住上无法报复高里奥,就格外关注高里奥生活的一切细节,以便寻找机会随时下手。

等高里奥在伏盖公寓住的第二年,伏盖太太忽然发现,这面条商起初每星期会出去吃一两次饭,后来渐渐变成一个月吃一两次饭。于是她开始琢磨:一个有七八千法郎入账的人为什么会来伏盖公寓住?他现在几乎一顿饭都不落,还真是个小气的人。想到这些,伏盖太太就会轻蔑地哼出一声冷气。

有一天,伏盖太太告诉了大家一个新闻,说高里奥是个古怪的色鬼。原来早晨她醒来躺在床上时,听到走道里有女人绸衣悉索的声音,她从门缝里偷看,结果发现一个年轻女人溜进了高里奥的房间,而打开房门的方法就像是提前约定好的。这时胖厨师西尔维补充说,是有个如天仙一样的女子去厨房间高里奥先生的房间。按她们俩的说法,她们偷偷溜到高里奥的屋门口偷听,听见了女人温柔的说话声,但至于说的是什么却并没听清,所以等这漂亮女人出去时,伏盖太太就让胖厨娘装着去买菜跟踪了这女人。西尔维大声补充说:“难道高里奥先生那么有钱吗?你无法想象,当那女子走到街拐角时,正有一辆漂亮精致的马车在路边